

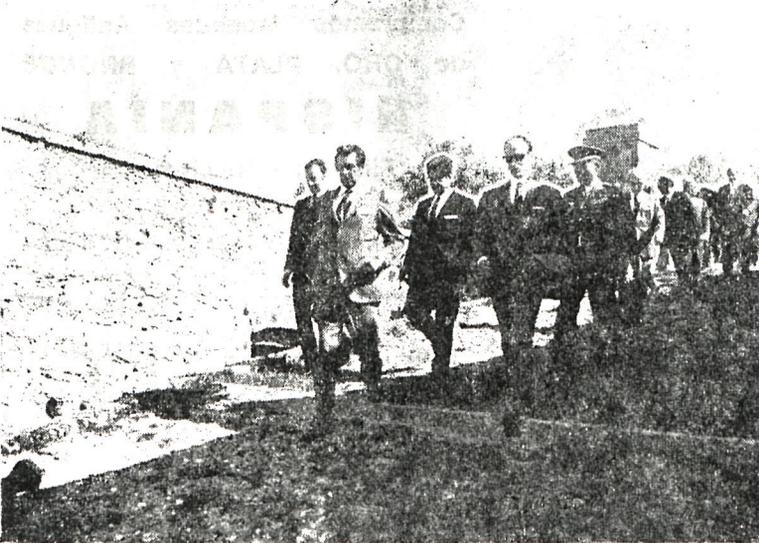


AMPURDÁN

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Editado por la Jefatura Local del Movimiento — Director: José M^a Elorduy — Redacción y Administración: Juan Maragall, 18 — Apart. 21 — Tel. 241848
Figueras, 13 de Octubre 1971 Gráficas MONTSERRAT - Figueras Año XXX — Núm. 1483 Dep. Leg. GE. 57-1958 Precio: 5 Pesetas

La visita del Ministro de Agricultura



(Foto Arte)

1.— En el despacho de la Alcaldía, el Sr. Alcalde muestra al Sr. Ministro de Agricultura, una vista aérea de la ciudad y sus alrededores, señalándole la zona apta para instalar la Lonja de Contratación Internacional de Productos agro-pecuarios, para la que el Sr. Allende Garcia-Baxter mostró mucho interés.
2.— El Ministro de Agricultura y Autoridades en el Castillo de S. Fernando, desde cuyas murallas, magnífico mirador del Ampurdán, pudo percatarse de la extensión de las tierras que quedaron anegadas por la inundación causada por los últimos temporales de lluvia.

Mañana será otro jueves

por BY SENS

EL TABACO INGLES Y LA PESCA

Oído en Rosas, en pleno verano:

—He fumat un tabac anglès que m'ha donat un turista. Noí; tenia un gust d'esqué!

OTRO DATO

Después del conato de incendio forestal que se produjo en Berga, motivado por dos pájaros al provocar un cortocircuito (mientras posiblemente se hacían el amor sobre los hilos de conducción eléctrica) ya tenemos otro dato para saber quién quema el monte...

"RECUERDA "

"Recuerda...", hace veinte años, fue una película excepcional. Ahora es bastante buena, todavía. Sirvió, de paso, entonces, para que nos diésemos cuenta de que Salvador Dalí tenía una proyección aproximadamente universal. Las secuencias famosas del sueño de su protagonista —que fueron, a la hora de la verdad, una mínima parte de lo que realizó Dalí, como suele ocurrir en esto del cine— traen una carga de surrealismo digna del firmante. En el primer beso que se dan la Bergman y Gregory Peck se van abriendo, paulatinamente, toda una serie de puertas que descubren un pasillo colgado finalmente a un infinito brumoso. La última vez que pasaron el film por el milagro de la TV, en el café de un pueblo inteligente, nadie podía sospechar que los jugadores de dominó situados en la mesa del rincón siguieran la proyección. Y, sin embargo, cuando un rato después de la "apertura" la Bergman y Gregory Peck vuelven a besarse, salió del rincón del dominó una voz diciendo:

¡Bo! Ja tornarem a sentir corrent.

RAMON Y EL LIBRO DE TEXTO

De Ramón Gómez de la Serna:

El mejor uso que he visto hacer de un libro de texto ha sido el que hacían aquellas dos niñas abriéndolo sobre sus cabezas para defenderse de la lluvia.

PROMOCIONAR: HE AQUI EL PROBLEMA

Verdaderamente, ha habido un lugar en nuestra costa muy difícil de promocionar desde la mitad del verano: Colera.

LA EXTENSA CARTA DEL SEÑOR MANICH

Después de leerme la carta-historia publicada por el señor Manich en el último número de nuestro semanario, he llegado a una conclusión: que termina bien. Es lo que importa...

21 millones para encauzamiento de la Riera Galligans y otros Beneficios Fiscales

Nuestros lectores se habrán enterado por la prensa diaria de los acuerdos del último Consejo de Ministros relativos a la ayuda del Gobierno para nuestra provincia.

Importantes obras de canalización y encauzamiento de ríos, beneficios fiscales, subvención para combatir el paro, auxilios de colonización local, ajuares, reparación de daños en terrenos agrícolas, etc. quedan reflejados en los acuerdos ministeriales.

Queremos destacar, concretamente para Figueras, además de los beneficios generales, la consignación de 21 millones de pesetas, para encauzamiento de la riera Galligans.

Tenemos conocimiento de que en varias poblaciones de la comarca se han ejecutado ya obras urgentes de reparación y se han facilitado medios para hacerlas en otras.

El interés de las altas Jerarquías del Estado y Gobierno, demostrado en sus urgentes visitas a la provincia y a nuestra ciudad, ha venido plasmado en estos acuerdos que señalamos, prueba de la preocupación del Gobierno para reparar daños y evitar la repetición de los mismos en tiempos venideros.

AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.
CONCESIONARIO OFICIAL DE SEAT-FIAT

P R E C I S A

Aprendiz mecánico
Oficial planchista
Medio Oficial planchista
Operario Electricista

Interesados presentarse en **AUTOFISA**, calle Vila-llonga, 15. Preguntar por encargado Sr. Pagés

Hotel España 

RESTAURANTE
(junto plaza Generalísimo)

calle La Junquera, 26 - Tel. 24 14 12 - FIGUERAS

Enteramente reformado con Solera Centenaria
Platos Típicos — Precios oficiales

Podemos ofrecerle en todo momento
lo que a Vd. interese.

FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - FIGUERAS

Recuerden y compren en...

Muebles **MAS**



AL SERVICIO DEL HOGAR

Avda. José Antonio, 23 - Tel. 20 15 19 FIGUERAS

CORTINAJES CLASICOS Y MODERNOS
FUNDAS Y RESTAURACIONES
TRESILLOS GRAN CONFORT

Luis XV - Tapicería

CALLE PEDRO III, 40
FIGUERAS

Los Salones del

HOTEL PRESIDENT

le proporcionarán el sello distinguido a su
banquete de Boda, como tal acontecimiento
único en su vida, requiere.

SE NECESITAN CUBRIR DOS PLAZAS DE VIAJANTES URGENTE-
MENTE, ZONA "LA GARROTXA", EMPRESA AMBITO NACIO-
NAL, MINIMO GARANTIZADO 15.000 MENSUALES, O SEGUN
APTITUDES: PREFERIBLE CON MEDIO LOCOMOCION.

INTERESADOS: PRESENTARSE 15 Y 16 OCTUBRE DE 10 A 2 EN
LA MARCA DE L'HAM, BLOQUE 36 - 3.º - E.



Comparamos Monedas Antiguas
de ORO, PLATA y BRONCE

HISPANIA

Filatelía - Numismática

Monturiol, 2 - Tel. 24 21 56 - FIGUERAS

NOVOPAN

no se alabea. Miles de muebles y
decoraciones en España
lo atestiguan.

BLAUFRUIT

NECESSITA

Xofer amb carnet de 2.º i Noia pel despatx

**PER LA PRÒXIMA INAUGURACIÓ A FIGUERES
DE UN MAGATZEM DE FRUITES
DE VENDA A L'EN GROS.**

RAÓ: carrer Esperança, 10 - 1.º pis

Dissabtes de 5 a 8 de la tarda

SANTUARIO DE PALERA

(a 29 km. de Figueras)

Para jornadas religiosas... para días de anhelado descanso
e íntimo retiro y... para excursiones domingueras.

Hostelería de acuerdo con vuestras posibilidades y deseos.

ENCARGOS:

Santuario de PALERA - Besalú — Teléfono: Central de Besalú

Fotograbados PLA

Clisés y Fotolitos para Talleres de Artes Gráficas

Travesía Cervantes, 3 - Tel. 20 38 32 - GERONA

CLASES PARTICULARES DE COMERCIO, (SECRETARIADO),
INGLES, FRANCÉS (ESPECIALIDAD BACHILLERATO) Y, PRE-
PARACION AMBOS IDIOMAS PARA CURSAR EXAMENES EN
ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS.

Razón: calle Rutila, 19 - FIGUERAS

La Tardor i la Llegenda sobre uns éssers fantàstics

Hem entrat ja a la tardor. Per aquesta estació comença l'any agrícola amb la important feina de la sembra, a la qual l'home de la gleba de tots els temps i d'arreu del món concedeix la màxima valor, per tal com en depèn la base capital de la subsistència.

Si tenim en compte que el substràctum humà és essencialment agrari, hom comprendrà la importància rellevant d'aquest moment de l'any.

Per la tardorada les nits s'allarguen i, sobretot, s'enfosqueixen i espesseixen i, emparant-se en les ombres, surten de llurs cataus els éssers més diversos, quimèrics i fantàstics, que durant les nits lluminoses del bon temps perden poder i resten mig amagats i esmorteïts.

Per efecte d'aquesta creença, hom temia trescar per llocs deserts i solitaris a hores de fosca.

Pel Ripollès creien que voltava la **Marota** o **Maregassa**, personatge femení indefinit, la proximitat del qual, comunicava mals endèmics.

Per la Garrotxa i per les Valls d'Olot, les àvies parlaven del **molet** o **millet**, mena de follet també d'una forma poc definida, del qual se sabia era menudíssim i que el portava el vent, especialment les bufades fortes de les rufolades tardorals. Aquest ésser tenia la propietat de fer gràvides les dones (majorment les donzelles)

que rebien de cara una ventada de les que el portaven embolicat.

Per l'Alt Empordà, parlen d'un altre ésser, així mateix poc precís i indeterminat, que també feia gràvides les donzelles que picava o mossegava. Era anomenat **maruga**, arrel que ve a recordar la de **molet** o **millet**. Sembla que vivia a l'aigua dolça de fonts i de corrents i que resultava perillós d'empassar-se'l en beure aigua, sobretot per part de les fadrines, car les atavava igualment com si les piqués. Una corrandà així canta:

**"Ai, noies, que aneu a l'aigua,
que aneu a rentar a la Muga;
mireu que us heu de guardar
d'un pessic de sa Maruga".**

També per la Garrotxa i les Valls d'Olot, voltava de nit la **pesanta**. Era un animaló negre i molt pelut, amb quatre potes de ferro, que caminava sense moure gens de fressa malgrat tenir els peus més pesants que el plom, circumstància de que li venia el nom. Entrava per les cases, passant per sota la porta i pel forat del pany; s'ajeià damunt del pit dels qui dormien de boca enlaire i es posava a dormir com si es trobés estirat sobre d'un matalàs. Els qui escollia per fer-los servir de jaç, sentien una pesantor que els oprimia el pit i els ofegava, i tenien somnis desesperats i esgarriposos.

Per tant, les persones porugues, sobretot els infants i encara més les dones, s'abstenien d'anar soles per despoblat per por que els sortís la por o algun altre dels éssers fantàstics referits; procuraven fer soroll per tal d'espantar-los i allunyar-los, car és creença molt estesa que el soroll i àdhuc la música els són ingrats i els esquiven.

Per guardar-se de la por del bosc, era costum sotregar una mena de zinc-zinc fet amb unes quantes peülles de porc agafades al cap d'un cordill que lligaven pel cap contrari a una ansa o anella de fusta, i tot caminant sotregaven aquest estri estrany, que produïa un so sord i monòton.

Segons la veu popular, les campanetes antigues eren fetes amb una peül·la de porc, a tall de buc, i un osset de batall. El buc tenia una forma de porc molt basta i primària. És remarkable que els dos estris emprats per espantar dimonis i éssers malèfics es referixen al porc, com també figuraven un porquet els zinc-zincs que les mares gregues i romanes feien sonar per distreure llurs infants. Qui sap doncs, si el porc enclogué gràcia benèfica defensora i protectora de les escomeses dels dimonis i dels malts esperits.

Joaquim Gironella

Campari Soda El "dissetante" perfecto

El Correo del Alcalde

Contestación a las cartas recibidas en la Alcaldía a través del Buzón de reclamaciones, o por correo, para este fin

A don D. de F.

Ha sido muy oportuna su queja de que el tramo de la calle San Pablo, comprendidos entre calles Pedro III y Pujades, lleva más de veinticinco días sin luz. Su noticia ha permitido aclarar lo que sucedía para subsanar tal molestia que debe tener a todo el vecindario muy enfadado.

La nueva iluminación que se está instalando todavía no funciona porque la empresa adjudicataria no ha cumplido con el plazo de la subasta. En la Comisión Municipal Permanente de hoy se tratará de este asunto.

Y, mientras la empresa, que hace la nueva iluminación, no la termina, el Ayuntamiento abandonaba la iluminación actual. Vds. quedan en libertad para hacer sabrosos comentarios, y está disculpado que no serán ningún piropo para el Ayuntamiento. A buen entendedor...

A doña C. S.

Para abrir una industria molesta se hace información pública para saber si hay oposición. Además las industrias deben tener las medidas correctoras de ruidos y molestias que les señala la Comisión Provincial de Servicios Técnicos. Pido informes sobre la industria a que Vd. se refiere para tener conocimiento exacto.

A don R. P. D.

Acuso recibo a sus dos cartas de fechas 3 y 11 del corriente. La respuesta a la que Vd. alude en su segunda, no hacía referencia a carta suya.

Los defectos que apunta sobre la apertura de la calle Méndez Núñez serán comprobados e igual se hará con el sumidero.

El asunto principal que a Vd. preocupa, en cuanto afecta a orden público, para evitar peligros, se tomarán las medidas, pero lo que concierne a las obligaciones entre propietarios es harina de otro costal y pertenece al derecho privado, para lo cual deberá acudir a la consulta de un abogado, porque esta ya no es misión municipal, ni mía particularmente, porque es norma no aceptar consultas que supongan posible intervención municipal.

A don H. A. P.

Desgraciadamente el agua caída, en cantidad tan extraordinaria, causó muchos daños. Para aliviar los que afectan a las viviendas, en la Secretaría del Ayuntamiento le informarán de la subvención y ayudas crediticias que pueden solicitarse por haber sido concedidas por el Ministerio de la Vivienda.

También se notificará al propietario vecino en lo que sea cumplimiento de ordenanzas municipales, y se le dará traslado a Vd. de lo que se le haya notificado.

A don F. P.

Por tratarse de una zona en que no hay proyecto de alcantarillado en realización, ocurren las molestias que Vd. indica, porque se construye sin todos los servicios terminados. Comprendo que alguna solución debe darse de momento se limpiará y el técnico correspondiente irá a verlo para proponer las medidas a adoptar.

A don J. B.

Solución rápida. Por contribuciones especiales pavimentación de la calle 8 de Febrero. Se pone en el Orden del día de la próxima Comisión Municipal Permanente.

A don R. M. P.

He intentado resolverle la queja sobre la limpiieza. Por tratarse de una urbanización aún no recibida por el Ayuntamiento, el propietario-urbanizador ha de cuidar de ponerla en orden.

El Ayuntamiento ya solucionó de acuerdo con el propietario, la alineación de la calle Fortiá a la que tan acertadamente se refiere. Sólo la lentitud de los que deben ejecutar las órdenes y los acuerdos ha frenado la obra, según me he enterado. Ya ve cuán sinceramente debo hablarle. Pero uno no llega a todas partes.

Me identifico con su interés de que las cosas se hagan bien. Y me entero de sus manifestaciones de que la ciudad está muy abandonada. Ya ve que necesitamos de todos.

Todas sus ideas y sugerencias serán motivo de trabajo. Muchas gracias.

Los buenos pisos le ofrecen la protección de Calor Roca.

Un buen piso debe ofrecerle la más importante de las protecciones, la protección contra el frío. Exija para su hogar la protección de Calor Roca, el calor de hogar, sano, agradable, práctico y económico. Si su hogar está protegido con radiadores Roca, la inversión hecha en su piso, también está protegida. Si no lo tiene puede hacerlo instalar, rápidamente, limpiamente, económicamente. Nuestros distribuidores recibirán con calor su consulta.

calefacción
Roca



ALAS cataluña

Calor Roca, calor que protege.

TEODORO OLIVA

Perelada, 73 - Tel. 24 2072

FIGUERAS

diálogo de pubillas

Montserrat Pujol y Angeles Guerrero, dos aspirantes al Pubillaje Figuerense

Como todos los años, cuando el verano termina y la ciudad recomienza su vida habitual, los cambios que se avecinan en el Pubillaje de Figueras, dan lugar a esta serie de elecciones que cada Entidad realiza por su cuenta, para elegir a su propia representante.

Hasta el momento de escribir estas líneas son dos las entidades que han realizado esta elección: el "Foment de la Sardana Pep Ventura", que eligió "Pubilla de la Sardana" a la señorita Montserrat Pujol, y el "Centre Excursionista Empordanès", que eligió a la señorita Angeles Guerrero, como "Pubilla del Excursionismo".

Ambas tienen diez y siete años, ambas guardan sus ilusiones correspondientes, atne esta nueva perspectiva que se abre ante esta nueva perspectiva que se abre quier jovencita de su edad. Con ambas dialogamos en su día.

Montserrat Pujol nació en Gerona, pero a los dos años vino a residir al Ampurdán, a Espolla concretamente, desde donde seis años después, se trasladó su familia a vivir a Figueras. Nos cuenta que ha estudiado bachillerato superior y que este año empieza Magisterio.

—¿Cómo fue tu elección de "Pubilla de la Sardana"?

—Ignoro los procedimientos que seguirá el "Foment" para la elección, pero supongo que me eligieron por mi asiduidad a las audiciones.

—¿Vas con frecuencia a bailar sardanas?

—A poco que pueda no me pierdo ninguna audición.

—Si tu, Montserrat, tuvieras que formar parte de un Jurado que hubiese de elegir una Pubilla, ¿por qué orden tendrías en cuenta sus valores al efectuar su elección?

—En primer lugar, tendría en cuenta los valores morales y después los físicos.

—Dinos algo de ti. ¿Cómo te definirías?

—Es casi imposible definirse a una misma con sinceridad.

—Entonces, hablemos de tus aficiones.

—Me gusta mucho leer, especialmente obras de tipo histórico y sobre todo libros que tengan un contenido profundo del que se pueda sacar alguna reflexión.

—¿Deporte, música...?

—Practico la natación. En cuanto a música, aparte de la sardana, me gusta la moderna y también la clásica.

—¿Tienes predilección por algún autor?

—Sí, especialmente me gusta Strauss.

—¿Te gustaría llegar a ser Pubilla de Figueras?

—Aunque considero que es una cosa muy seria y difícil, sí, me gustaría.

—Pues, que haya suerte, Montserrat, que el primer paso ya está ganado.

La representante del "Centre Excursionista Empordanès", se llama Angeles Guerrero, y aun cuando su apellido pudiese llamar a engaño, nació en Figueras hace diez y siete años. Es la sexta entre ocho hermanos.

Su elección se realizó días pasados, en el "Ajust de Sant Esteve del Llop", en el que participó el "Centre Excursionista".

—¿Qué nos dices de la elección?

—Que me ilusionó mucho.

—¿Te gustaría llegar a ser, en su día, Pubilla de Figueras, y representar a tu ciudad?

—Desde luego que sí.

—¿Participas frecuentemente en las excursiones del "Centre"?

—Poco; en realidad no puedo, pues formo parte de la Colla Sardanista "Figueres" y casi todos los domingos salimos a algún concurso.

—Entonces ¿eres amante de la sardana?

—Sí, me encanta bailarlas.

—¿En una jornada normal trabajas o estudias?

—Trabajo, días alternos, en una tienda de ropas; los demás días me los paso en casa, ayudando a mi madre, y ahora empezaré a ir a bordar.

—¿Si hubieses de elegir tú a una Pubilla, qué tendrías en cuenta primeramente?

—Creo que buscaría una chica que lo tuviese un poco todo.

—Háblanos un poco de ti: ¿Qué te gusta hacer en tus ratos libres?

—Ir al cine; al baile; pasear con mis amigas...

—¿Deporte?

—La natación, algo; pero me gustaría jugar al tenis.

—¿Te gusta la música?

—Sí.

—¿Algún autor o intérprete en particular?

—Me gusta Adamo.

—¿Lees?

—Tengo poco tiempo, pero a veces en la cama.

—¿Qué?

—Cualquier cosa que me caiga a mano... revistas...

—Una muchacha sin complicaciones. Gracias, Angeles.

R. C.



Comisión pro-monumento a «Pep Ventura»

RELACION N.º 44 DE DONATIVOS RECIBIDOS

Suma anterior Ptas. 871.741'05

Alberto Compte - Angela Massachs	500'—
Pedro Arderiu Torrent (3er. donat.)	100'—
Joaquín Armengol, de Armentera	500'—
Agustín Coll	25'—
Pilar Nierva Gallego (2.º donativo)	500'—
Miguel Badet Oliveras	100'—
José Esteba Malagraba (6.º donat.)	100'—
Unión Deportiva Figueras	500'—
Benito Comas Ferragut (3er. donat.)	100'—
Francisco Rodeja de las Heras	500'—
Conrado Palet Arnedo	100'—
Eusebio Saló (2.º donativo)	500'—
Jaime Bonaterra, de Vilajuiga	200'—
Onofre Santaló Nualart	500'—
Juan Fernández Mora	50'—
Pedro Giró Brugués	500'—
Joaquín Santaló Nualart	100'—

Suma y sigue Ptas. 876.616'05

Las nuevas aportaciones recibidas nos orientan hacia el final de la empresa. Falta relativamente poco para llegar a cubrir la totalidad de compromisos contraídos por la Comisión. Pero todavía no se han cubierto todos. Ayudad a ello quienes aún no hayáis aportados vuestro donativo. Estamos ciertos de que, con vuestra ayuda moral y material, sentiremos todos la satisfacción moral y material, sentiremos todos la satisfactoria figura de Pep Ventura merece esta unidad de esfuerzos.

Fajas Ortopédicas corrección columna vertebral, perfectamente adaptables, modernas, ligeras y lavables en...

Ortopedia Franco

Pl. Calvo Sotelo, 3 - Tel. 24 21 33
FIGUERAS

SE ALQUILA

Local con dos Plantas, total 160 metros cuadrados, sito en **calle Huertas, 7**, para Almacén, pequeña Industria, etc.

Razón: Teléfono 24 21 56

Discorama de Fin de Verano

1.— ALGO HUELE MAL

Figueras puede estar orgullosa de su Museo. Pocas ciudades pueden mostrar un edificio nuevo expresamente construido para la exhibición nutrida de obras de todo tipo, dulce golosina para los que gozan de la espiritualidad manifestada artísticamente.

Dentro del semestre primero de su apertura, el Museo del Ampurdán ha sido noticia, en casi la totalidad de la prensa regional y bastante más de lo esperado fuera de ella.

Relevantes plumas han glosado honradamente todo cuanto se ofrece relativo a las edades Antigua, Media y Moderna, esculturas, etc.

Los iniciadores de la obra artística que representa el Museo, así como aquellos que han colaborado en su puesta a punto, han logrado una aportación modelo a la tendencia muy de ahora, de conservar cualquier vestigio que plasme los anhelos y el sentir de un pueblo y de una época.

Importante cualidad que los visitantes no dejan de ponderar y que en mi "reentré" me impresionó gratamente, es la refulgente y nítida limpieza que el Museo irradia por sus cuatro costados. Hasta el más escondido de sus rincones, da gusto escudriñar.

Y saliéndonos del mundo del arte, nos adentramos en el ajetreo del otro, distinto por completo. Del tiempo que agobia, de la irrefrenable velocidad, de las inconcebibles prisas, maligno virus que roe la base fundamental en la humana convivencia.

Ya las mini-ciudades van siguiendo el camino de sus hermanas mayores. No puede salvarse lo inevitable. Cada salida está herméticamente cerrada.

Mientras los problemas arrecian, algunos difíciles, otros cuya solución parecía resuelta, no lo son tanto como sus raíces van tomando cuerpo firme, duro.

Muchas vías ciudadanas, en sus aceras, frente a las puertas mismas de las casas, la recogida nocturna de basuras deja muy a menudo sus sucias huellas, sus malolientes detritus, y esconde el peligro del resbalón, camuflado sobre el adoquinado o en un recodo del asfalto.

A su debido día, elogí la decisión municipal de dicha recogida, pero no es lo mismo, tener que lamentar la nota vergonzante de ver muchas calles con un mínimo de limpieza, a lo largo de las mismas.

Volviendo a la inmejorable impresión que ofrece el Museo del Ampurdán, uno se pasma, ante los contrastes que se dan en este mundo, y los problemas que esperan una sana solución.

2.— EL DULCE MUNDO DEL SILENCIO

Cuando se está rodeado de ruidos, inmersos en él, bajo el influjo de circunstancias o quehaceres, la quietud es un bálsamo apreciado, algo que se espera con ilusionado gozo, reposo auténtico corporal y espiritual.

En las horas tranquilas de una madrugada veraniega, cuesta a uno creer en el esquinado contraste que es irnos del silencio al ruido.

Sin embargo, poco tiempo después hay que pensar en la realidad de tal creencia.

No voy a ocuparme del desordenado ruido que aturde todo en las ciudades.

Muy a menudo, determinado sector de prensa hace vibrar el "gong" alarmante que nos alerta a todos.

Hace tiempo que no he pisado las calles de los pueblos de nuestra costa, mas son a miles los que lo han hecho, y me place transcribir la impresión que me ha dado un amigo, recién llegado de algunos de ellos.

Exceptuando calas o lugares de difícil acceso, el silencio, aunque a nivel dosificado, abunda por su ausencia.

Las poblaciones, antaño marineras, son en la actualidad multi-lingüísticas, agobiadas por un espesor de gentes que se apretujan en sus calles, por todas partes.

Todo el litoral asemeja una permanente discoteca. Incluso las gigantescas edificaciones, dígame lo que se diga, han destrozado el abierto y claro paisaje, son tenaces conductores de la tensión del ruido.

Habría que contemplar todo esto de lejos, y uno que admirara la montaña, piensa con aire nostálgico en la sana quietud de sus alturas, en la pureza de sus animales vivos silentes, en la sinfonía crujiente de las ramas de los árboles agitadas por los vientos...

Lejos, quedan las prisas, la circulación desenfundada, la contaminación, el estrépito por doquier extendido.

3.— SI, A UNOS PREMIOS LITERARIOS

Las manifestaciones artísticas habían cobrado fuertes raíces en nuestra ciudad hace ya bastante tiempo, asentadas siempre en bases de segura solidez.

Luego, se perdieron varios enteros en esta especie de acciones artístico-culturales, haciendo que Figueras sufriera un vivo retroceso en sus ansias de rendir culto al arte en todas sus facetas. Ante el anuncio por la inquieta Sociedad Coral Erato, dando en principio forma posible a la creación de diversos premios literarios, ostentando el nombre de la ciudad, nuestros medios culturales hanse visto sacudidos ante tan inesperada nueva.

Estamos pues, en los albores de algo interesante y nuevo, cuya preparación y "mise en scène" requiere el cuidado y tiempo suficiente para que nada falte, ni nadie falle.

La Comisión que ejerce las funciones de organizar todo lo concerniente a los premios aludidos, ha de contar con el suficiente apoyo para que el proyecto de la Sociedad Coral Erato, en fragante olor cultural y encendido cariño a la ciudad, constituya una realidad clara y convincente.

4.— UN EXTRAÑO EN LA PLAZA DEL SOL

Hay quien cree que en verano, abundan y se observan las cosas y tipos más raros especialmente en indumentaria y vestimenta. Para el caso, lo mismo.

Otros, y son mayoría, opinan que asistimos a un verdadero pupurri carnavalesco que culmina en el octavo mes del calendario.

Y otros, en minoría, sostienen que, los llamados turistas, visitantes, forasteros, o llámense como se les quiera, de aquí, del país, de paso o de vacaciones, van cogiendo el aire a "la europea" sienten verdadero apego a lo peor que nos viene de más allá de las fronteras, y como no, a europeizarse tocan, lo que no deja de ser tristemente decepcionante.

Del coladero de esta amalgama folklórica, saco a un personaje que deambulaba por nuestra Plaza del Sol, al atardecer de un día rigurosamente canicular.

Su aspecto, no invitaba precisamente al acercamiento. Abridamente casi con sus largas melenas, un sucio vendaje le descubría parte de su cuerpo, lleno de tatuajes, a cual más extraño, fenómeno de ornamentación observada ya en muchos, y cuyo parecido con cualquier tatuaje de calcomanía no ofrece duda alguna.

He aquí que nuestro hombre-hippy, vagabundo, drogado, beatnik, auto-stopista, popista huído de alguna concentración, definase como se quiera, digamos un ser habituado a lo mejor a los vastos horizontes, a las interminables líneas asfaltadas de cientos de kilómetros, se conmueve, gesticula, y lanza una vez más su grito de protesta, ante los restos calientes todavía de un pobre can sacrificado al vértigo salvaje que impera en las carreteras, de un animal quien sabe si hundido también, perdido quizás, en la penumbra de estos seres extraños que tanto proliferan en verano.

5.— AL OTRO LADO DEL PENDULO

Los que seguimos detallada y minuciosamente las evoluciones del séptimo arte, de forma concreta en los guiones que fulguran en su bastante gris firmamento, nos descubrimos ante la grata sorpresa que nos proporciona unes filmes—todos ya en proyección en España— en lo que se expone con naturalidad lo que es natural, y que aun admitiendo la posible escandalización de algún sector, ante la plamación de diferentes secuencias, cabe decir que tales filmes consiguen distanciarse mucho de lo pornográfico, hoy tan en uso y abuso gratuitos.

Me refiero a los títulos siguientes: "Love Story", "Morir de Amor", "Locos" y "Anónimo Veneciano", obras cuyo leif-motiv expone algo muy importante: el triunfo del amor constante en todas sus dimensiones. En el ritmo de la vida, en el arte, en el sentir y el pensar.

Cuatro títulos, que no dudo en recomendar a todos aquellos que gustan de contemplar el cine no solamente por lo que se plasma en el lienzo blanco, y que al mismo tiempo, experimentarán un soplo de esperanza, deseando que al otro lado del péndulo quede la carga deprimente de erotismo, brutalidad y violencia, que desde hace tiempo se está ofreciendo en las pantallas, casi de continuo.

Ignacio Costa Turias

AUDICION DE SARDANAS DEDICADA AL COMPOSITOR ENRIQUE MORERA

Para el día 17 del actual, domingo próximo, el Foment de la Sardana Pep Ventura de esta ciudad, organiza una audición de sardanas, dedicada al Maestro Morera, interpretándose únicamente sardanas del citado compositor. La audición es con motivo de la colocación de una lápida en cerámica, dando el nombre del Maestro Morera a los jardines de la "Era d'en Deseia", según acuerdo municipal. La audición será a las 12 de la mañana, en los mencionados jardines y estará a cargo de la cloba "La Principal de Girona".

SALA DON QUIJOTE

El baile que se celebra en esta Sala, los días festivos, empezará a las 6 de la tarde y estará a cargo, el domingo próximo, del conjunto "España" y la orquesta "La Principal de Girona".

VACACIONES EN LAS PELUQUERIAS DE CABALLEROS

Hasta el lunes día 17, estarán cerradas por vacaciones las peluquerías siguientes: Miguel Heras, José Antonio, 12; José Ferrer, Santa Lucía, 13; José Gironella, San Lázaro, 9; y Juan Gironés, General Mola, 4.

Del 18 al 24 de este mes, estarán cerradas por el mismo motivo, las siguientes: Melchor Juanmiquel, José Antonio, 44; Florencio Planas, General Mola, 19; Vicente Ros, San Cristóbal, 10; y Salvador Guardia, Muralla, 5.

NACIMIENTO

Han visto nacer el tercer fruto de su matrimonio, una niña a la que se ha impuesto el nombre de Sara, los jóvenes esposos don Antonio Parés y doña María Dolores Masdevall. Enhorabuena a los padres y familiares de la recién nacida, especialmente a los abuelos paterno y materno, respectivamente, don Norberto Parés y don José María Masdevall, conocidos comerciantes de esta ciudad.

CASINO MENESTRAL FIGUERENSE

El conjunto "Los Joviales" y la orquesta "Ritmos", amenizará el baile que se celebrará el domingo próximo por la tarde en la Sala de Fiestas de esta entidad.

EXPOSICIONES

Del día 9 al 22 del actual tiene expuestas sus pinturas, en la Galería de Arte Obanos —General Mola, 43— de esta ciudad, el artista Moreno Jiménez.

Hoy a última hora de la tarde se ha inaugurado en Galería Vallés, —General Mola, 43—, la exposición de la obra gráfica del artista Carallo.

BODA

En la capilla del Colegio La Salle, de esta ciudad, se ha celebrado la boda del joven Ingeniero Técnico don Javier Seguranyes Guillot con la señorita Josefina Bolaños Serra. Ofició en la ceremonia religiosa el Rdo. P. Juan Coll, de la Residencia de PP. Paúles de esta ciudad y firmaron el acta como testigos don Miguel Compte y don Francisco Gironés.

Reciban nuestra enhorabuena los recién casados, sus respectivos padres don Gerardo Seguranyes Oncins y doña Rosa Guillot Niell y don José Bolaños Barrero y doña María Serra Plana y demás familiares, especialmente el tío del novio, don Jaime Seguranyes Oncins, ingeniero industrial diplomado y vocal provincial del Sindicato Provincial del Metal.

Después del banquete de bodas, celebrado en el Hotel Pirineos, los recién casados salieron de viaje para varias capitales españolas.

LA GUARDIA CIVIL CELEBRA SU FIESTA PATRONAL

Ayer martes, festividad de la Virgen del Piar, la Guardia Civil celebró su fiesta patronal.

A las doce y media, en la iglesia parroquial de la Inmaculada y San Pablo, se celebró una misa en honor de la Virgen del Pilar, oficiada por el Rdo. D. Jesús Franco, cura-párroco del Buen Pastor, que pronunció una homilía relativa a la festividad que se conmemoraba. Una escuadra de la Guardia Civil, en traje de gala, daba guardia de honor al altar, en el que figuraba una imagen de la Virgen del Pilar.

Presidió el acto religioso el Capitán Jefe de la Compañía de la Guardia Civil D. Francisco Rojo, al que acompañaban el Juez de Primera Instancia D. Manuel Sáez; el Teniente de Alcalde D. Enrique Cristau, en representación del señor Alcalde; el Teniente Coronel D. Tomás Giménez por el Comandante Militar de la Plaza; el Teniente Coronel de Aviación D. Arturo Alot; Juez Comarcal D. José M.^a Tomás; Comisario Jefe de Policía D. Rafael Romero; Administrador de Correos D. José Luis Caamaño; Jefe de Telecomunicación D. Francisco Rodríguez Caro y otras representaciones.

El templo se hallaba completamente lleno de fieles, y durante la Misa el coro de la Parroquia interpretó varios motetes.

Después del acto, autoridades e invitados fueron obsequiados con un vino de honor en los locales que ocupan las fuerzas de la Guardia Civil.

REUNION DE LA JUNTA DEL HOSPITAL

Durante el mes de agosto fueron tratados en el Hospital de nuestra ciudad 126 enfermos, los cuales produjeron un total de 1.524 estancias, de las que 251 fueron totalmente gratuitas de enfermos pobres. Hubo 63 nacimientos y se practicaron 9 operaciones quirúrgicas.

En el orden económico, durante este mes se efectuaron ingresos por un total de 297.229 pesetas y unos pagos del orden de las 351.715 pesetas.

Entre los asuntos tratados por la Junta destaca la adquisición de una lavadora tipo industrial, para 40 kilos de ropa, para la lavandería del Hospital; la solicitud de presupuestos para el pintado de todas las persianas y aberturas exteriores del edificio; el encargo al asesor de obras de la Junta de un estudio para adición de una nueva planta de habitaciones por exigencia del constante incremento de enfermos, y el acuerdo con el inquilino de una finca en la calle Castelló para rescindir el contrato y poder derribar las últimas ruinas de lo que fue huerta del antiguo Hospital.

JORNADA DE FORMACION PARA ENLACES SINDICALES

Se ha celebrado en la Casa Sindical de esta ciudad, el último cursillo de las jornadas de formación para enlaces sindicales.

Los asistentes al mismo fueron recibidos por el Director de la Escuela Provincial, desarrollando las clases tres profesores.

El cursillo es el tercero que se celebra en esta ciudad y transcurrió en un clima de verdadero interés, entablándose un animado debate entre los cursillistas y los profesores, valorizándose de esta forma las enseñanzas impartidas.

El Director clausuró el curso en nombre del Delegado Provincial de la Organización Sindical, felicitando a los asistentes por el interés demostrado.

Establecimientos Asencio

c/. San Lázaro n.º 49 esquina Méndez Núñez, 26

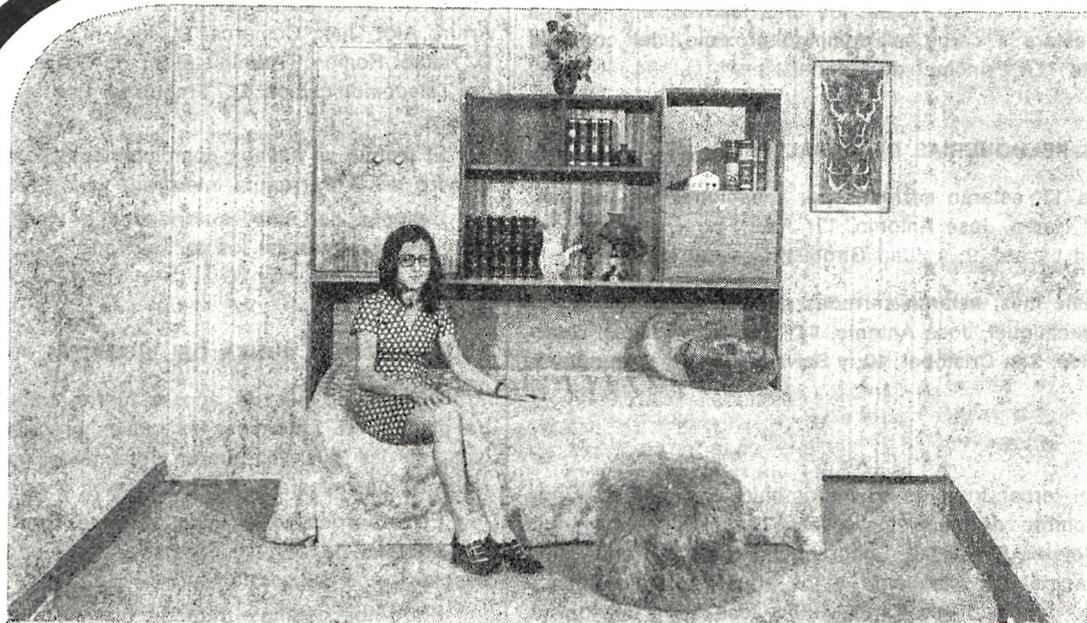
ARTICULOS PARA EL BEBE

COCHES — CAMAS — TRONAS — ANDADORES

y demás artículos para su BEBE

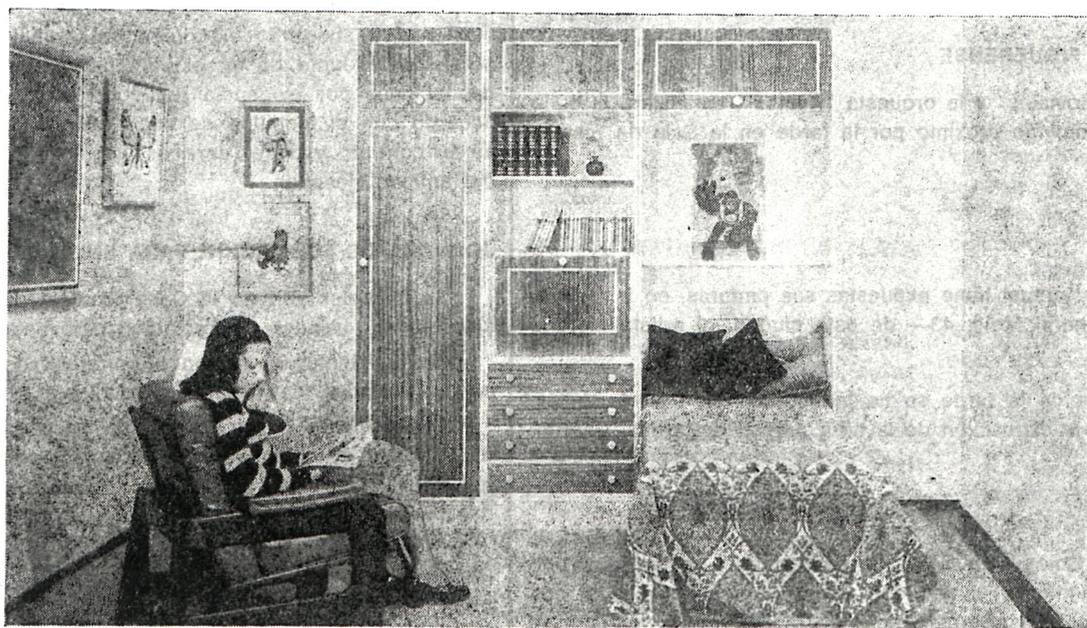
A cualquier hora, **Campari Soda**

LA SOLUCION MODERNA EN EL HOGAR.



Práctico mueble transformable confeccionado con maderas de sapely revestidas, compuesto de: secreter, armario, librería y cama individual desplegable.

POR SOLO 7.975.- PTS.



Elegante modelo compuesto de tres cuerpos: armario, secreter y cama desplegable, todos con altillo incorporado. Está confeccionado con magníficas maderas nobles y tiene un perfecto acabado.

POR SOLO 800.- PTS. AL MES

TRASLADO GRATIS A TODA CATALUÑA

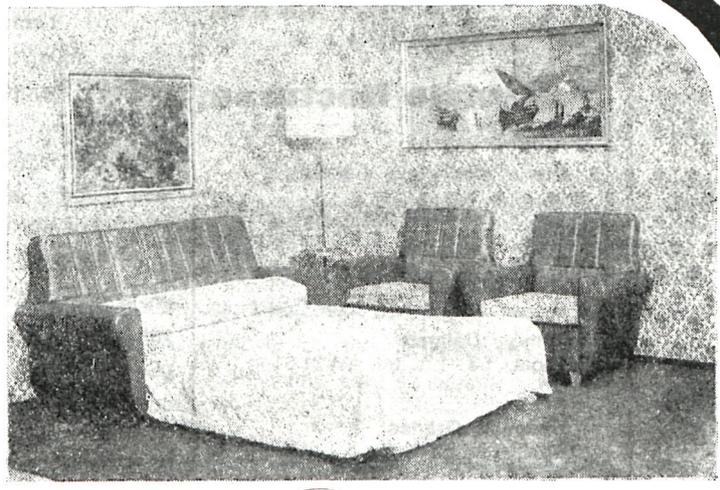
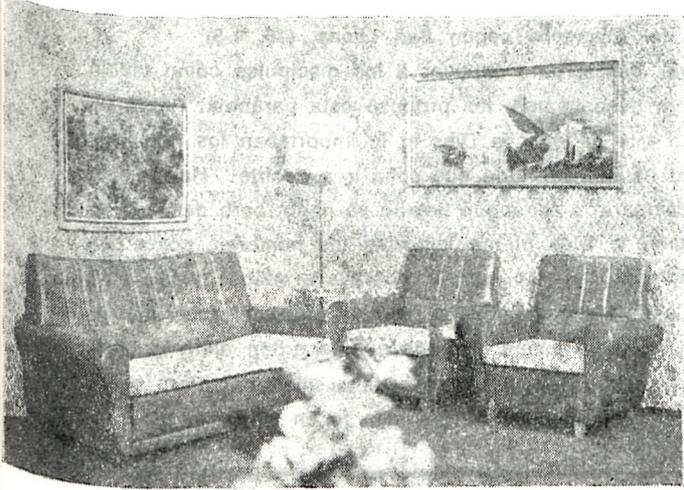
MUEBLES

LA MAYOR ORGANIZACION EUROPEA DEL MUEBL

¡GRAN OFERTA!

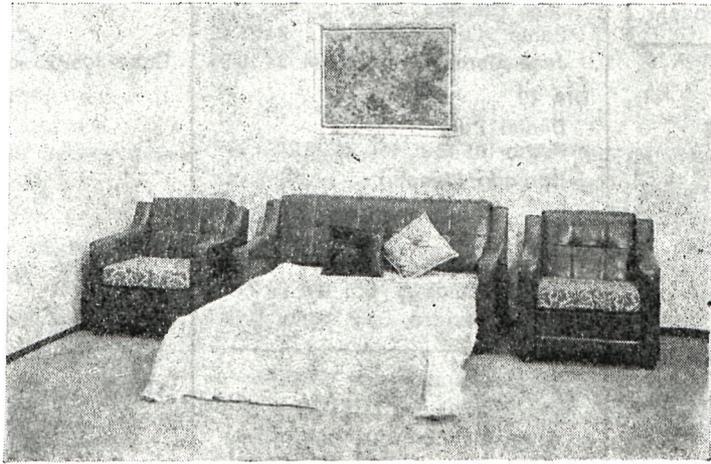
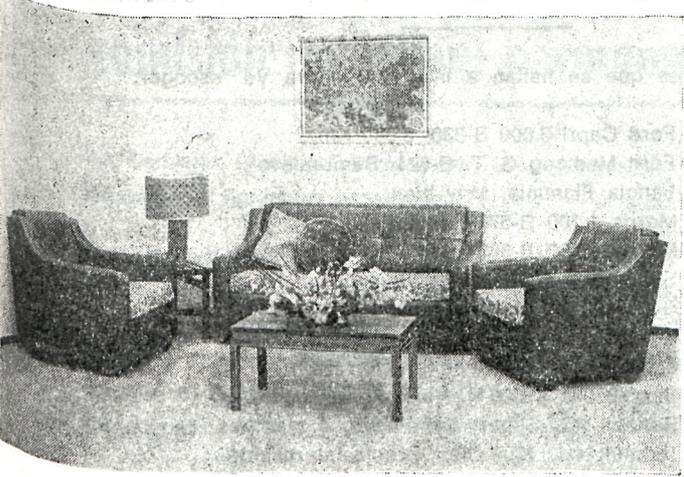
MUEBLES TRANSFORMABLES

Si tiene problema de espacio en su hogar, ¡visítenos! ¡tenemos la solución! Pondremos a su disposición grandes ideas que le resolverán toda clase de problemas.



Moderno tresillo con amplio sofá tapizado en simil-piel y almohadones de tela acrílica, el sofá se convierte en una magnífica cama de matrimonio.

POR SOLO
9.950.-
PTS.



Magnífico tresillo compuesto de dos butacas y sofá convertible en cama de matrimonio. Está tapizado en simil-piel y los almohadones en tela acrílica.

POR SOLO
9.950.-
PTS.

FACILIDADES DE PAGO A COMODIDAD DEL SR. CLIENTE

LA FABRICA

de HOBRI, s. a.

C/ Méndez Núñez 18 FIGUERAS



HACE MEDIO SIGLO

Del 14 al 20 Octubre 1921

PESCA DE UNA BALLENA

En la playa denominada "Clavaguera" los pescadores de Llansá, Francisco Pagés y Jaime Giralt, encontraron varada en la misma, una ballena de unos 15 metros de largo, que se supone quedó allí sin poder moverse a causa de una falsa maniobra que realizó al nadar a gran velocidad. Los afortunados pescadores solicitaron permiso de la Comandancia de Marina, para sacrificarla y llevarla a Llansá, calculándose en diez mil pesetas el valor de los productos que obtendrán de la misma después de desollarla.

Son a miles las personas de todas partes y muchas de Figueras que han acudido a contemplar el gran espectáculo.

ECLIPSE

El eclipse parcial de luna del domingo pasado, tuvo muchos observadores en nuestra ciudad, ya que el cielo presentaba un aspecto totalmente despejado.

TOMBOLA

Se llevan a cabo con la máxima rapidez los trabajos para acondicionar los bajos de Sala Edison, para instalar la tómbola que prepara la Cruz Roja.

(De la prensa de la época)



Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 14 al 20 de Octubre, serán las siguientes:

DIA 14, JUEVES

Farmacia Soler
Avda. José Antonio, 22

DIA 15, VIERNES

Farmacia Dr. Martín
Rambla Sara Jordá, 11

DIA 16, SABADO

Farmacia Xirau, Maragall, 4

DIA 17, DOMINGO

Farmacia Soler
Avda. José Antonio, 22

DIA 18, LUNES

Farmacia Perxas
Rambla Sara Jordá, 36

DIA 19, MARTES

Farmacia Ferrán, Mola, 6

DIA 20, MIERCOLES

Farmacia Deulofeu, Monturiol, 19

Servicio Médico

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Octubre:

Para ello dirigirse al Ambulatorio de la Seguridad Social o al TELEFONO 24 11 47

Diario: de 5 tarde al día siguiente a las 9 de la mañana.

Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 17:

Dr. D. Juan Forment

Perelada, 48 - Tel. 241653

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.



Taxis

Servicio Nocturno

DIA 14

José Viñas, San Vicente, 8

Joaquín Mallol

Pep Ventura, 9, tel. 24 20 48

DIA 15

José Oliveras

Santa Lucía, 12, tel. 24 21 42

Ramón Dalmau

Tapis, 53 - 1.º, tel. 24 21 31

DIA 16

Rosendo Granés

Paseo Jaime I, 3

Pedro Puig, Príncipe, 2

DIA 17

Francisco Trilla

Rda. Mn. Cinto, 5, tel. 24 19 16

Jaime Safont

Rda. Mn. Cinto, 28, tel. 24 20 39

DIA 18

José Oliveras

Santa Lucía, 12, tel. 24 21 42

José Albroser, Sud, 6, tel. 24 16 95

DIA 19

Daniel Puig

Pedro III, 18-b, tel. 24 26 22

Conrado Llanet

Eras de Vila, 17, tel. 24 21 42

DIA 20

Andrés Asperó

San Antonio, 55 - 3.º, tel. 24 29 20

Miguel Farreró, San Pablo, 8 - 2.º



Precios del mercado

Huevos país, de 38 a 46 ptas. dna.

Huevos granja, de 24 a 36 pts. dna.

Pollos, de 44 a 48 ptas. kilo vivo

Gallinas, de 33 a 35 ptas. kilo vivo

Patos, de 45 a 47 ptas. kilo vivo

Conejos, de 66 a 68 ptas. kilo vivo

Ocas no se presentaron

Terneros (xurmiers) de 4.000 a 5.000

ptas. uno

Terneras (xurmiers) de 3.500 a 4.000

ptas. una

Cerdos lechales no hay mercado



A Dios lo que es de Dios

LECTURAS LITURGICAS DEL PROXIMO DOMINGO

Lectura de la 2.ª Carta de San Pablo a Timoteo (3, 14-17-4, 1-2)

Querido hermano: Permanece en lo que has aprendido y se te ha confiado; sabiendo de quién lo aprendiste, y que de niño conoces la Sagrada Escritura. Ella puede darte la sabiduría que por la fe en Cristo Jesús conduce a la salvación. Toda Escritura inspirada por Dios es también útil para enseñar, para reprender, para corregir, para educar en la virtud; así el hombre de Dios estará perfectamente equipado para toda obra buena. Ante Dios y ante Cristo Jesús, que ha de juzgar a vivos y muertos, te conjuro por su venida en majestad; proclama la Palabra, insiste a tiempo y a destiempo, reprende, reprocha, exhorta, con toda comprensión y pedagogía.

Lectura del Evangelio según San Lucas, (18, 1-8)

En aquel tiempo, Jesús, para explicar a los discípulos cómo tenían que orar siempre sin desanimarse, les propuso esta parábola: Había un Juez en una ciudad que ni temía a Dios ni le importaban los hombres. En la misma ciudad había una viuda que solía ir a decirle: "Hazme justicia frente a mi adversario"; por algún tiempo se negó, pero después se dijo: "Aunque ni temo a Dios ni me importan los hombres, como esa viuda me está fastidiando, le haré justicia, no vaya a acabar pegándose en la cara". Y el Señor respondió: Fijaos en lo que dice el Juez injusto; pues Dios ¿no hará justicia a sus elegidos que le gritan día y noche? ¿O les dará largas? Os digo que les hará justicia sin tardar. Pero cuando venga el Hijo del Hombre, ¿encontrará esta fe en la tierra?

BOLSA DEL AUTOMOVIL

AUTOMÓVILES JULIÁ

Calle Colegio, 28 - Teléfono 24 33 96 - FIGUERAS

Entre los 25 coches que se hallan a la venta, podrá Vd. escoger:

Ford Capri 3.000 B-830, 3.000 Kms.

Ford Mustang G. T. B-621. Semi-nuevo

Lancia Flaminia. Muy bien

Morris 1.100 B-570. Muy bien

Morris 1.100 B-569. Servo freno, radio

Seat 1.500 Bi-Faro. Seminuevo

Seat 850 B-494. Impecable

Seat 850. GE-66. Muy bien

Seat 850 B-491. Buen precio, radio.

Seat 600 D y 600 N. Varios a escoger

Renault 4 L Super. Semi-nevo. 4 marchas

Renault 4 L. Muy bien, precio interesante.

Renault descapotable, Carabel

Seat 1.400 B. Buen estado

Furgoneta Mercedes D K W, Motor Mercedes

Camión Volquete. Buen precio

Moto Ducati 175. Buen precio

Moto Ducati 125. GE 39. Motor seminuevo

Moto Montesa. Semi-nueva

Todos los últimos modelos de fabricación nacional, nuevos a estrenar, a las 24 horas, y a precios de fábrica. Nos quedamos con su coche usado valorándolo al máximo.

JULIÁ vende con garantía

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir.

MUEBLES

VILANOVA DECORACION FIGUERAS



Motel - Restaurante

AMPURDAN

Teléfono 24 13 57

Salones para bodas y banquetes

pleno municipal

Adjudicación de las Obras de Iluminación de un Sector del Parque-bosque Municipal — Aprobación del Proyecto de Nueva Ordenación del Parque-bosque (2.ª Fase) — Denegación de Licencias de Obras en la Zona de La Marca.

El martes día 5 del actual celebró sesión pública ordinaria, correspondiente al presente mes, el Pleno del Ayuntamiento.

Presidió el Alcalde don Ramón Guardiola y asistieron los Tenientes de Alcalde, señores Batlle, Saguer, Cristau y Reixach y los concejales señores Vicens, Masquef, Godoy, Mallart y Giró.

Después de la lectura y aprobación del acta de la sesión anterior, se dio cuenta del informe sobre valoración de daños a particulares con motivo de las inundaciones, presentado por la Comisión especial designada y se aprobó la propuesta de la Alcaldía sobre informe general de los perjuicios ocasionados. Se dio conocimiento de haberse entregado 15.000 pesetas a fondo perdido a los principales afectados y que se habían acordado otras subvenciones de 15.000 pesetas, préstamos a largo plazo, sin interés y otros, con interés reducido, para arreglo de viviendas.

Se acordó proceder a la denegación de licencias de obras particulares en toda la Zona La Marca, hasta que el sector reúna las condiciones urbanísticas necesarias que señala la Ley del Suelo.

Quedó adjudicada la subasta de las obras de iluminación de un sector del Parque Bosque Municipal a favor de don Luis Vega por la cantidad de pesetas 361.082. El tipo de licitación era de 542.759 pesetas.

Se trató del acuerdo de solicitar del Ministerio de la Gobernación el pertinente permiso para la cesión a la Dirección General de Archivos y Bibliotecas, de una parte de lo que queda del Campo de las Rodas, para construir un edificio con destino a Biblioteca pública municipal, que la Dirección General comunica está en proyecto.

Se aprobó el proyecto del Arquitecto municipal sobre nueva Ordenación del Parque Bosque Municipal, en su segunda fase, por un valor de 1.854.637 pesetas.

Quedaron aprobados los pliegos de condiciones facultativas y económico-administrativas para la construcción de un Bar en el Parque Deportivo municipal.

Se aprobó la revisión de la plantilla de funcionarios, cuyo número total es inferior a las del año 1933, a pesar del gran incremento de actividad administrativa del Ayuntamiento.

Se acordó solicitar informe de los técnicos municipales para la inutilización de la mina de agua procedente de Vilafant.

Finalmente se aprobó un informe del Arquitecto municipal sobre la reclamación presentada contra el acuerdo municipal de modificación de las Ordenanzas de construcción en cuanto a alturas. Se consideró que no procedía aceptar esta única reclamación presentada por cuanto no se modificaba ninguna de las determinaciones del Plan General de Ordenación Urbana. El expediente se remitirá a la Comisión Provincial de Urbanismo para su definitiva aprobación.

Campari Soda tiene vitalidad y audacia

comisión municipal permanente

La Comisión Municipal Permanente, en su sesión del 8 del pasado mes, adoptó los siguientes acuerdos:

—Manifestar al Excmo. Sr. Alcalde de Valencia que la cesión y donación del elefante "Surus" no se sujeta a condición especial alguna, aunque D. Salvador Dalí desea hacer algunas sugerencias para el acto de la entrega.

—Encargar al Ingeniero de Caminos D. Carlos Sánchez González la redacción del proyecto de Cobertura de un nuevo tramo de la Riera Galligans.

—Conceder licencia de obras a los señores siguientes: Angel Freixa, tribuna en José Antonio, 120; Melchor Juanmiquel, adición planta en Calzada Romana; Agustín Coll, bajo y dos pisos en c/. Julio Garrera; Miguel Ferrer, casa planta b. en c/. Simón Gratacós; José Fábrega, adición vivienda en c/. Aviñonet; José Costal, acometida cloaca en c/ Borrassá; y Miguel Lluansí, escape de gas en c/. S. Rafael.

—Aprobar informe del Arquitecto municipal denegatorio de licencia de obras a D. Manuel Gassió Espallargas para construir con fachada a la Avda. Costa Brava, por encontrarse en fase de desarrollo el Plan Parcial del Sector.

—Conceder licencia de apertura de establecimientos a los señores: Narciso Canet, peluquería de señoras en c/. Juan Maragall, 13; y Ana Bosch, cambio titular taller mecánico en c/. Ampurdán, 30.

—Disponer se inicie el procedimiento en forma reglamentaria del expediente promovido por D. Manuel Moreno, para trasladar un taller de carpintería a la c/. Enrique Sans, 5.

—Disponer el envío a la Comisión Delegada de Saneamiento de Gerona, del expediente promovido por D. Juan Hortensi Defis, para

instalar un taller mecánico en la c/. José Coll.

—Manifestar a D. Alberto Burgas Ferreiro, que reiterando acuerdos municipales anteriores, necesita legalizar la situación de su establecimiento destinado a Graja Rosolga, tanto por lo que se refiere a obras, como a su actividad molesta.

—Aprobar una relación de Pagos.

—Disponer que por la Oficina de Gobernación se expida a D. Jaime Safont Caritg duplicado del permiso municipal de taxis de alquiler, por extravío del original.

—Denegar la solicitud que interesa pintar bordillo con prohibición de aparcamiento en Víctor Pradera, 12, por existir acuerdo de no conceder esta clase de autorizaciones.

—Denegar la petición para pintar bordillo de la acera en c/. Tarreras, 15, y manifestarle que deje de efectuar el "frío" en el camión que posee, por causar molestias al vecindario.

—Denegar la petición para colocar distintivo de aparcamiento pro-

hibido en c/. Olivos, 24, manteniendo acuerdo municipal existente.

—Denegar solicitudes para aparcamiento privado de carga y descarga frente al n.º 20 de la calle Caamaño, por estar en trámite el estrechamiento de aceras en dicha calle y existir acuerdo municipal denegando estas autorizaciones.

—Autorizar —en lo que a la competencia municipal respecta,— la venta de pan en supermercado de D. Juan A. Ruiz García, Pl. del Sol, 3.

—Autorizar a D. Juan Reviriego y D. Felipe Frigola, el levantamiento de dos puntos de luz en calles Caamaño y Monturiol, por razón de las obras que realiza, previo depósito de fianza, pago de derechos y volver a colocarlos en su emplazamiento actual al terminar las obras.

—El enterado del movimiento de personal laboral habido durante el pasado mes de agosto.

—El enterado de las actualizaciones de pensión efectuadas por la MUNPAL a seis pensionistas de este Ayuntamiento.

Club Tennis Figueras

Dio comienzo el Campeonato Social del Club Tennis Figueras, con la celebración de tres encuentros, estando prevista la primera eliminatoria para fin de semana y parte de la entrante.

Los resultados obtenidos fueron los siguientes:

Luis Coll vence a Joaquín Moreno por 6-2 y 6-4.
Francisco Vidal a R. Pallisera por 6-2 y 6-1.
Seraffn López a Ramón Bartolomé por 6-1 y 6-1.

HORARIO DE JUEGOS PARA ESTA SEMANA:

Sábado día 16-10-71

A las 15 horas: Juan Guix c. José M.^a Asencio
Benito Carbonés c. Gregorio Arranz
José Costa c. Santiago Orós

A las 16 horas: Roberto Ribera c. N. Fábrega (Jr.)
Carlos Orós c. Carlos Surroca
Joaquín Prats c. J. Viñas

A las 17 horas: Manuel Soms c. Fernando Gutiérrez
Jesús Martínez c. J. M. Salaberria
Félix Escuadra c. Angel Escuadra

Domingo día 17-10-71

A las 9 horas: Joaquín Pallisera c. Luis Vallmajó
Victor Alexandre c. Manuel Gravalos

A las 10 horas: J. M. Valentí c. Arturo González
Jorge Bonaterra c. Juan Deulofeu

A las 11 horas: Narciso Gibert c. Juan Grau
Martín Buscató c. Amadeo Grau

A las 12 horas: Javier Ruiz Erenchu c. Ramón Artal
Javier Amiel c. Abraham González

A las 16 horas: José M.^a Ruiz Erenchu c. J. Blánquez
José Santaló c. Fco. Javier Pallisera

A las 17 horas: N. Fábrega (Sr.) c. R. Pallisera
Juan Montalat c. Miguel Roura
Jorge Ametlla c. Javier Susin

Coches de Alquiler sin chófer

SANT JORDI

Pedro III, n.º 16

Garage PAU

Tel. 24 16 24

FIGUERAS

ciclismo

La X Vuelta Ciclista al Ampurdán

Debido a la festividad del día de ayer y la premura para entrar este número en máquina, solamente podemos dar los resultados finales de la carrera ciclista X Vuelta Ciclista al Ampurdán.

La carrera resultó un éxito en todos los sentidos, lo que se debe a la organización del Club Ciclista Ampurdanés, que se apunta con ello un mérito más a su historial deportivo.

Resultados Clasificación general: 1 Manuel Blanco (Barcelona-Moritz). Del Club Ciclista Ampurdanés-La Casera: 7 Miguel Ruiz, 8 Roque Moya, y 11 José M.^a Robles.

Premio Montaña: 1 Miguel Ruiz (C. C. Ampurdanés-Casera), 2 Juan Aguilar (Casera-Bahamontes) y 3 Emiliano Barbero (C. C. Amp.-Rieju).

Metas Volantes: Jacques Hechard (Francia).

Por Equipos: 1 D. C. Barcelona-Moritz, 2 C.C. Ampurdanés-La Casera).

TENGO LIBRES DE 2 A 3 HORAS DIARIAS

Ofrezco mis servicios, como administrativo, o bien gestiones de calle, como es, cobro recibos, etc.

Remuneración a convenir. Dirigan su oferta a F. T.
Administración Semanario AMPURDAN

boxeo

PROGRAMA PARA LA VELADA DEL SABADO

Debido a que el viernes debe actuar en el Price, de Barcelona, no es posible que Blasco actúe en nuestra ciudad al día siguiente como estaba proyectado. Por ello, en el combate estelar actuará el peso mosca Alcaide, de Tarrasa, campeón de Cataluña y sub-campeón de España, quien con esta pelea se despedirá como aficionado ya que pasa a engrosar las filas de profesionales. Como oponente tendrá al excelente púgil local Masó II, que tan buenos combates lleva disputando.

En el semifondo se enfrentarán dos destacados boxeadores como son Jalifa, del Sporting barcelonés, y Cortés, del Vich, en superwelers.

Como preliminares y abriendo la sesión los welters Hernández, de Figueras, y Amate, de Tarrasa. A continuación se enfrentarán en pesos ligeros Coronado, de Figueras, y Gómez, de Tarrasa, y en el tercer combate García de Tarrasa, y Martín, del Sporting, en semipesados.

Hotel Covadonga

El Hotel de 3 estrellas para el cliente español

Teléfono 217 62 16 — Avda. Generalísimo, 596

BARCELONA - 11

T. 241857

El Siglo

T. 241857

FOTOCOPIAS EN EL ACTO

JOSE ANTONIO, 13 FIGUERAS

pinturas



pinceles



perfumes

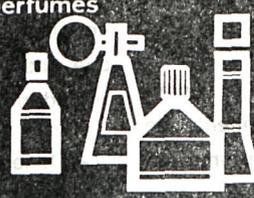
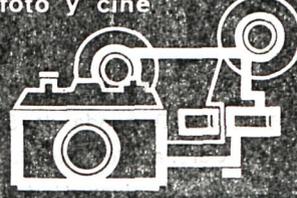


foto y cine



articulos limpieza





CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE LA DIPUTACION DE GERONA

Tiene el agrado de anunciar
que, para conmemorar el
XLVII DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

Sorteará entre sus clientes
los siguientes premios:

1 DE 250.000 PESETAS	250.000 PESETAS
1 DE 100.000 "	100.000 "
1 DE 50.000 "	50.000 "
2 DE 25.000 "	50.000 "
25 DE 10.000 "	250.000 "
50 DE 5.000 "	250.000 "
40 DE 2.500 "	100.000 "
250 DE 1.000 "	250.000 "
300 DE 500 "	150.000 "
200 DE 250 "	50.000 "

870 PREMIOS

1.500.000 PESETAS

Participe en el sorteo solicitando boletos en
la Caja de Ahorros Provincial

El sorteo de los premios, se efectuará en Gerona ante Notario el 30 de Octubre de 1971. Los boletos para el sorteo se entregarán en las Oficinas de la Caja. Las Libretas de ahorro de nueva apertura y los ingresos que se realicen hasta el 29 de Octubre de 1971, gozarán de los mismos derechos para el sorteo.

**¡¡ FAMILIA QUE AHORRA
FAMILIA FELIZ !!**



Hockey sobre Patines

Fechas en las que se celebrarán los partidos del Campeonato de la Segunda División Nacional, que corresponden al equipo figuerense.

1.^a vuelta: 26 de Septiembre 1971
2.^a vuelta: 5 de Diciembre 1971
FIGUERAS — SABADELL

1.^a vuelta: 3 de Octubre 1971
2.^a vuelta: 8 de Diciembre 1971
TORDERA — FIGUERAS

1.^a vuelta: 10 de Octubre 1971
2.^a vuelta: 12 de Diciembre 1971
FIGUERAS — SAN MIGUEL

1.^a vuelta: 12 de Octubre 1971
2.^a vuelta: 19 de Diciembre 1971
E.P.Y.C. — FIGUERAS

1.^a vuelta: 17 de Octubre 1971
2.^a vuelta: 9 de Enero 1972
FIGUERAS — JUNIOR

1.^a vuelta: 24 de Octubre 1971
2.^a vuelta: 16 de Enero 1972
LAYETANO — FIGUERAS

1.^a vuelta: 31 de Octubre 1971
2.^a vuelta: 23 de Enero 1972
FIGUERAS — STA. ISABEL

1.^a vuelta: 7 de Noviembre 1971
2.^a vuelta: 30 de Enero 1972
SAN JOSE — FIGUERAS

1.^a vuelta: 14 de Noviembre 1971
2.^a vuelta: 6 de Febrero 1972
FIGUERAS (descansa)

1.^a vuelta: 21 de Noviembre 1971
2.^a vuelta: 13 de Febrero 1972
FIGUERAS — SARRIA

1.^a vuelta: 28 de Noviembre 1971
2.^a vuelta: 20 de Febrero 1972
CORNELLA — FIGUERAS

Horario de los partidos:

Los partidos en Figueras, empezarán a las 12 horas, en la Pista Polideportiva Municipal.

BOLSOS - BILLETEROS - CARTERAS COLEGIAL
en

ROIG

Avda. José Antonio, 4

FIGUERAS

RENAULT



VEALOS EN

Avenida José Antonio, 147 - FIGUERAS

AGENTE:

Enrique Juanola Codony

Teléfono 24 15 29

RENAULT 4 - Furgoneta

RENAULT 4 - El coche todo ventajas

RENAULT 8 - Es más coche

RENAULT 10 - El compacto de lujo

ALPINE

El favorito de los automóviles deportivos

Ventas al contado y a plazos

VENTA DE COCHES USADOS

de diferentes marcas y tipos, procedentes
de cambio y a precios de excepción



Club Natación Figueras

SECCION BALONCESTO

Han comenzado los entrenamientos de Baloncesto masculino y femenino en el seno del Club. Para los masculinos están reservados los martes y jueves de 7'30 a 9'30 horas de la noche. Y para las femeninas los miércoles y viernes a la misma hora. De todas formas y debido, a que esta sección precisa, de muchachos y muchachas, entre las edades de 13 a 16 años, para poder participar en los próximos Campeonatos, desde estas páginas se hace un llamamiento a todos los deportistas comprendidos entre estas edades que deseen practicar el baloncesto, pueden personarse, en la Secretaría del Club, o bien telefonar al n.º 243203.

SECCION HOCKEY SOBRE PATINES

Están ya, los jugadores seniors de la sección participando en el Campeonato de Segunda División Grupo A. Para el próximo domingo día 17, nos visita el potente conjunto del C. F. Junior de Barcelona, el cual hasta la fecha viene precedido de una justa fama. Es de esperar que en la pista del parque deportivo, los buenos aficionados a este deporte, puedan aunar a sus colores.

SECCION BALONMANO

El entrenador local señor Matabosch, está practicando a los 35 muchachos que están encuadrados dentro del Club, unos intensos en-

trenamientos cara a la próxima temporada, la cual, D. m. empezará el primer domingo de noviembre. Este año, debido a que muchos de los juveniles, pasan al primer equipo, el Club Natación participará en el Campeonato Provincial con dos equipos seniors, uno ostentará el nombre del Club, y el otro se llamará C. B. Ampurdán. Amén de un equipo juvenil que participará en su liguilla provincial. Este año, pues, tendremos en Figueras a dos máximos representantes del balonmano local, dentro de la Liga provincial, que según rumores de última hora será la última, ya que en la próxima temporada, los equipos gerundenses, participarán en una Liga Inter-Provincial con equipos barceloneses.

SECCION DE GIMNASIA

La citada sección, empezará sus entrenamientos dentro de la primera quincena del próximo mes. Estará a cargo, al igual que la temporada pasada, por el monitor provincial señor Juan Giró Clotas, el cual y debido que está pronto para contraer matrimonio, es por esto que la citada sección empezará en las fechas antes indicadas.

SECCION JUDO

El judo deporte de moda, en nuestra ciudad, está alcanzando una gran fama entre nuestros jóvenes deportistas, prueba de ello, es que las sesiones semanales de los martes y jueves, han tenido que extender su horario habitual, ya que el "tatami" o pista de entreno no alcanza para los 34 inscritos en esta sección.

SECCION KARATE

Gran deporte, el karate figuerense, el cual lo practican alrededor de unos 47 deportistas de todas las edades, siendo además el deporte que logra hacer practicar, por su gran clase atlética y de concentración, a muchos jóvenes de fuera de Figueras como son de Bañolas, San Pedro, La Junquera, Rosas, Castelló, Llansá, etc.

SECCION ATLETISMO

En atletismo, son ya varios los atletas, que en los domingos por las mañanas, practican entre otras cosas, el cros, peso y saltos de altura y longitud, los cuales van perfeccionando sus cualidades atléticas, siendo día a día más nutrido el grupo de participantes, a esta especialidad deportiva.

SECCION BALONMANO FEMENINO

También el balonmano femenino, tienen sus horarios de entrenos semanales, siendo de destacar, que el equipo local a pesar de que en Gerona no hay equipos de esta especialidad, las muchachas figuerenses entrenan con entusiasmo, prueba de ello es que día a día van aumentando en número, en los entrenos semanales en la pista polideportiva.

BALONMANO (Ultima hora)

Para el próximo domingo día 17, el equipo titular del Club, se desplazará a Blanes, para disputar un encuentro amistoso contra el equipo local.

Establecimientos

Asencio

c/. Vilallonga n.º 25

ARTICULOS DEPORTIVOS

TENIS — PESCA — ESQUI

FUTBOL — CAMPING

GIMNASIA

Suscríbase a

AMPURDAN



ventanal de la caridad

Dirigido por Cáritas Diocesana de Gerona
C/. Francisco de Ciurana, 10 Tel. 204980

Como en los siglos pasados, así en este tiempo la Iglesia considera deber suyo servir a los hombres con entrega diligente y con espíritu auténticamente humanitario, habiendo sido fundada por el Hijo de Dios, el cual "vino no para ser servido, sino para servir" (Mt., 20,28).

Pablo VI, carta constituyendo el Consejo Pontificio "Cor Unum".

PETICIONES PENDIENTES:

N.º 436. — Hacen falta 13.000 pesetas para tratamiento psiquiátrico de un joven sin recursos suficientes.

N.º 439. — Cabeza de familia enfermo, con un hijo recién nacido necesitan 4.500 pesetas para atenciones primarias, muy urgente.

N.º 445. — Madre joven con hijo de 2 años y esposo cumpliendo servicio militar, necesitan 9.000 pesetas, al no poder

trabajar por avanzado estado de gestación.

N.º 446. — Familia con seis hijos y el padre imposibilitado para el trabajo, solicitan 7.000 pesetas para atenciones urgentes.

NORMAS:

1.ª — Las necesidades que se publican son de distintas poblaciones de la diócesis y han sido comprobadas y confirmadas por los párrocos o las Cáritas Parroquiales, a quienes deben solicitarse las ayudas.

2.ª — Los donativos se admiten tanto por el importe total como para cubrir parte de las peticiones y pueden enviarse por giro o transferencia bancaria o entregarse en Cáritas Diocesana, en cualquier Cáritas Parroquial o a los párrocos que cuidarán de hacerlos seguir a la Diocesana.

pròxima inauguració



esmalt / joiells / decoració
artícles regal / llistes de noces
besalú, 9 figueres

fútbol**fútbol**

Figueras, 2 - Sabadell, 2

Esperanzador principio, para un triste final. Bochornoso y muy lamentable lo ocurrido en el feudo figuerense. Efectivamente, el juego entre estos dos equipos iba transcurriendo con toda normalidad. Consideramos como normal, el que no se produzcan lesiones intencionadas, ni agresiones entre ambos onces. Pero gracias a la "genial" actuación del colegiado de turno, aquello estuvo a punto de terminar en un grave altercado público.

Al Figueras no podían rodarle mejor las cosas. A los 3 minutos de juego Masferrer lograba el 1-0. Este tanto lo marcó al resolver un barullo tras varios rechaces. Siguió un par de ocasiones muy favorables para aumentar la cuenta que se malograron. El Sabadell una vez repuesto de aquel duro golpe, pasó a dominar la situación durante un buen rato. Los locales se defendieron bien y, a los 24 minutos, Masferrer de nuevo marcaba para el Figueras, después de jugada personal. Era el 2-0 con que se llegaba al descanso.

Se tenía la impresión de que el Figueras ganaría fácilmente y acaso por bastantes goles. Pues, las líneas traseras de los visitantes dejaban mucho que desear. Sin embargo, fueron ellos quienes lograron hacer funcionar el marcador. Tello de chut cruzado a los 12 minutos acertaba distancias. El Figueras daba la impresión de conformarse con aquel tanteo. Algunas faltas y saques de banda, se sacaban con parsimonia. Mientras tanto, el Sabadell de cuando en cuando se acercaba a los dominios de Rodés. Faltando un minuto para finalizar la contienda, sin que sepamos el motivo, Cubells fue expulsado. Y cuando pasaban dos minutos del tiempo reglamentario, Gallego logró el empate a dos goles definitivo.

En el capítulo de distinguidos, colocaremos a la cabeza al señor Molina por su desastrosa labor. Por parte figuerense a Bartolomé como defensa de cierre. A Masferrer por su facilidad goleadora. Jugando los demás a un nivel inferior, aunque pusieron toda su voluntad en el lance.

Del cuadro vallesano nos gustó su espíritu de lucha y buen comportamiento. A pesar de su bisoñez y juventud, no se desmoralizaron nunca. Los exteriores Parra y Tello, junto a Gallego, crearon muchas ocasiones de peligro y pusieron nerviosos a la defensa local. Ciertamente, que se encontraron con un valioso "colaborador", pero ellos de su parte pusieron el resto. Que fue bastante.

FIGUERAS: Rodés; Carrillo, Cortada, Ferrer; Bartolomé, Valls; Masferrer, Rafa (Rebollo), Sánchez, Pagés y Cubells.

SABADELL: Ibars; Albert, Fillat, Chuecos; Avelino, Claveras; Parra, Gallego, Subirana (Clivilli), Marcelino (Giménez) y Tello.

Figueras, 3 - Gavá, 0

Tres tantos favorables. Dos nuevos puntos que añadir a la tabla. Caras sonrientes a la salida. ¿Puede pedirse más? Y sin olvidar que, el colegiado de turno fue despedido con nutridos aplausos. Como debiera ser siempre en cada partido.

El Figueras se nos presentó con algunas variantes en su formación inicial. No obstante, su juego poco se diferenció del que practicaron cuarenta y ocho horas antes, frente al cuadro sabadellense. Incluso el primer tanto que subió al marcador, fue obra de Masferrer que también había sido el goleador del último encuentro. La única diferencia fue, que en esta ocasión lo marcó dos minutos antes. Como verán mucha similitud entre ambos partidos. Donde se notó mucho la diferencia fue en la dirección del mismo. Pues, el señor Martínez Martínez, se mostró autoritario y supo hacer cumplir el reglamento, sin excederse.

Al minuto de juego Masferrer lograba el 1-0. A pesar de rondar el peligro en ambas porterías, durante el primer tiempo no hubo más goles. El 2-0 fue obra de Sánchez que muy hábilmente se llevó un balón y sólo ante el portal marcó a placer. Era el minuto 26 y tres más tarde llegaba el 3-0 siendo Moradell el autor del mismo, al rematar una falta sacada por Cubells.

El Gavá hasta el momento de encajar el segundo gol se mostró con mucha resistencia y supo crear algunas jugadas de mucho peligro. A no ser por la buena actuación del meta Miret pudo muy bien salir con algún tanto en su haber. Destacaron Juaní, Aceves y Basagañas.

Por el once figuerense destacaremos en general a todos sus elementos. Ya que todos lucharon y supieron cumplir con la misión encomendada. Pero tampoco sería justo silenciar la buena actuación de Miret bajo los palos. El buen hacer de Bartolomé muy seguro y autoritario. La labor del reaparecido Joselín. Así como la de Cubells y Masferrer en la vanguardia.

FIGUERAS: Miret; Carrillo, Bartolomé, Joselín; Rafa, Valls; Huguet, Masferrer, Sánchez, Pagés (Moradell) y Cubells.

GAVÁ: Miquel; Juaní, Alavedra, Arteche; Aceves, Cañero; Barrenas, Pedro (Cañada), Basagañas, Escute (Parés) y Maestre.

Joaquín Ballesteró

Tarjetas de "Visita"... a los Vestuarios

En estos inicios de temporada, mucho se ha escrito y hablado de las famosas "tarjetas" arbitrales. Por lo que respecta a nuestra ciudad, hasta el domingo anterior, estábamos completamente en "ayunas". Ahora sí, ya sabemos el efecto que producen y la polvareda que levantan.

Con motivo del partido Figueras-Sabadell, el colegiado señor Molina, dio todo un curso de como deben aplicarse... a su antojo. Nos explicaremos: por cinco veces enseñó dichas "tarjetas", a otros tantos jugadores. Pero con la particularidad de que cuatro de ellos eran figuerenses y uno tan solo del Sabadell. ¿Tan mal comportamiento, tuvieron los locales? Nosotros creemos que no. Que caso de enseñarla tantas veces, debía ir más repartida.

Somos partidarios de la deportividad y buenas maneras. Ahora bien, el señor Molina en esta ocasión se extralimitó en demasía. Pues, una cosa es hacer cumplir el reglamento y otra muy distinta, el abuso de autoridad. Y esto en Figueras, ocurre demasiado a menudo...

KIMBAL

Campeonato de Cataluña de Aficionados - Grupo 14

C. F. Bagur, 2 - C. F. San Miguel, 1

Alineaciones:

BAGUR: Sánchez I; Rodríguez, Lozano I, Sánchez II; Martínez, Deu; Hernández, Costa, Pasto, Alvarez y Salguero. (Suplentes: Cambón, Lozano II, y García).

SAN MIGUEL: Henares; Zazo, Saavedra, Giménez; Puertas, Sánchez; Casado, Dos Santos, Estrada, Fali y Ramí. (Suplentes: Posas, Antonio, Carreira y López).

Arbitro del encuentro: Juan Barrera González.

INCIDENCIAS:

Minuto 29, Hernández saca córner y remata Martínez, pega el balón en el poste y Cambón introduce el balón al fondo de las mallas, 1-0. Termina con este resultado la primera parte.

Se inicia la segunda parte y a los 4 minutos un fuerte chut desde el borde del área, Martínez, consigue el 2-0, para su equipo.

Poco a poco el San Miguel, adelanta sus líneas y acosa con más insistencia la portería del Bagur, en uno de estos acosos minuto 15, Antonio marca el gol, que sería del honor para el San Miguel, fue en un bonito pase de Casado. Con este resultado terminó el partido.

Buen arbitraje del Sr. Barrera, en líneas generales.

Anuló dos goles al San Miguel, uno a los 23 minutos, muy dudoso y a los 35, éste más claro. A los 40 minutos de la segunda parte, es derribado Casado dentro del área y ni pita la falta.

Buen equipo el presentado por el Bagur, donde tiene a unos jugadores veteranos que llevan el peso del equipo y que junto a su veteranía y practicar alguna marrullería se hacen dueños del terreno, destacando a Hernández y Alvarez, así como a Lozano.

El San Miguel, a mi modo de ver jugó para llevarse un punto del difícil campo del Bagur, pero el fútbol, es así. Quizá, la causa fue, el primer gol que ni portero ni defensas supieron despejar aquel balón, en aquel momento parecían adormecidos.

El debut del joven Sánchez, puede catalogarse de bueno, quizá, demasiado individual, pero se le ve voluntad y ganas de jugar. No destacaremos a ningún jugador, pues todos los que jugaron, pusieron ardor y coraje. Si las cosas no salieron mejor, otro día será.

Anúnciese en **AMPURDAN**

W
E
L
C
O
M
E
T
O
T
H
E
C
O
L
L
E
G
E